

Séminaire ADCOST

Ida Hekmat : Des « caricatures de Mahomet » à la construction stéréotypique du *même* et de *l'autre*

Cet exposé vise à présenter quelques-uns des résultats de ma thèse de doctorat¹ qui avait pour objet la comparaison de discours médiatiques français et allemands traitant de la publication des dessins appelés « caricatures de Mahomet » en 2006.

Le corpus est composé de débats télévisés français et allemands qui sont étudiés à partir d'un cadre théorique ancré dans l'analyse de discours, mettant à profit les apports de l'analyse argumentative et de l'analyse des interactions.

L'étude de ces débats télévisés montre que bien plus que les « caricatures », données comme objet de discours principal, ce sont les identités du *même* et de *l'autre* qui constituent des objets de débats. La construction discursive de ces collectifs est opérée sur le mode du stéréotypique (Amossy et Herschberg Pierrot 2005) : il s'agira, dans cet exposé, de présenter quelques-uns des moyens linguistiques permettant ces constructions identitaires.

1) Nous analyserons d'abord les nominations identitaires *l'Occident/ der Westen vs. Islam* qui, renvoyant aux deux collectifs, posent des groupes stéréotypés en opposition. L'analyse discursive du fonctionnement de ces nominations identitaires – l'une renvoyant à un groupe religieux, l'autre étant un toponyme – met au jour un fonctionnement référentiel similaire en français et en allemand : au flou des référents s'ajoute la polyréférentialité des nominations.

2) Nous étudierons ensuite les usages de la formule (Krieg-Planque 2009) *choc des civilisations* et de son équivalent allemand *Kampf der Kulturen* dans le corpus. Ces segments discursifs, traductions de la formule attribuée à Huntington, mettent en scène une relation d'opposition radicale, belliqueuse entre les collectifs. Nous nous pencherons sur leurs usages, différents dans les corpus français et allemands, que nous éclairerons grâce à leur histoire discursive.

Références bibliographiques

AMOSSY, Ruth et HERSCHBERG PIERROT, Anne, [1997] 2005. *Stéréotypes et clichés. Langue, discours, société*. Paris : Armand Colin.

KRIEG-PLANQUE, Alice, 2009. *La notion de « formule » en analyse du discours : cadre théorique et méthodologique*. Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté.

¹ Ida Hekmat, 2012. Des « caricatures de Mahomet » à la construction stéréotypique des identités. Une analyse de discours de débats télévisés allemands et français. Université de Lyon. Thèse de doctorat en sciences du langage, sous la direction de M. Alain Rabatel et Mme Marie-Hélène Pérennec.